



# Pescar para Vivir

Visítenos también en [www.fipasur.cl](http://www.fipasur.cl)

Informativo de Distribución Gratuita

Mayo de 2005 - Año 00 N° 07



**Las mujeres de la Pesca Artesanal comienzan a organizarse y generar movimiento**  
En Corral se realizó la Primera Jornada Provincial "Mujeres de la Pesca Artesanal", donde ellas trataron sus problemáticas, sus proyectos y principalmente, su futuro.

Reportaje en Páginas Centrales 04 y 05

Además, en esta edición...

## Nombre de Mujer



**Magdalena López**, funcionaria de SernaPesca, Valdivia.

**Delfín Retamal Antilaf**, "Don Delfo", un Viejo Lobo de Mar

## Sindicatos

**Muestra Costumbrista de Niebla** cumplió 18 años de vida.

**Algunos Conceptos y Términos de la Ley de Pesca.**

**En Memoria: Héctor "Kinko" Mancilla López**, pescador de Niebla

## Noticias

**Resultados de las Becas de estudio Fipasur - Pesquera El Golfo.**

**Banco Estado se compromete con los pescadores artesanales**

**Se abren cursos de Capacitación para pescadores y buzos**

*"Todos los hombres se parecen por sus palabras; solamente las obras evidencian que no son iguales".*

*Molière (1622-1673); comediógrafo francés.*

## Igualdad de oportunidades



El tema de la desigualdad entre mujeres y hombre ha sido un tema histórico en el mundo, sin embargo en estos últimos años se ha dado un vuelco mayúsculo y la desigualdad se ha convertido en "igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres". Esto ha sido un objetivo muy claro para el gobierno de nuestro país, ya que está claro que hay que superar la discriminación que las afecta, tanto en los planos político, económico, social y cultural a las mujeres, es decir igualdad de oportunidades para más del 50 por ciento de la población. Esta es una exigencia para alcanzar el desarrollo junto con la profundización de la democracia y el país moderno que entre todos tenemos que construir.

Con la formulación del Plan de Igualdad de Oportunidades para las Mujeres 1994-1999, el Servicio Nacional de la Mujer, SERNAM, consagró la necesidad de incorporar la equidad de género en el conjunto de las políticas públicas. También, con la aprobación de leyes emblemáticas, como la de Violencia Intrafamiliar y la de Filiación, así como la reforma a la Constitución Política para explicitar la igualdad jurídica entre mujeres y hombres, han sido algunos de los pasos claves en la construcción de esa sociedad justa y solidaria a la que todos aspiramos. También lo ha sido la incorporación de la perspectiva de género en el diseño y ejecución de políticas y programas públicos.

Sin embargo, no todos los logros alcanzados pueden ser traducidos en cifras o realizaciones concretas. Muchos de ellos tienen que ver con intangibles que apuntan a un cambio en el modo de relación entre las personas, como son el crear conciencia de los niveles de desigualdad presentes en nuestra sociedad y poner en la agenda pública el tema de la mujer.

La pesca artesanal no se escapa de esto de la desigualdad. Estamos en un entorno de por sí machista, sin embargo la Federación de Pescadores Artesanales del Sur, FIPASUR ha comenzado un lento trabajo para dar igualdad de oportunidades a nuestras mujeres. Esto no hay que verlo como una competencia entre ambos sexos, sino como un complemento, ya que ustedes, los hombres, deben pensar que las "mujeres de la pesca artesanal" son nuestras propias mujeres, nuestras propias esposas, nuestras hijas, nuestras hermanas, nuestras madres; con ellas convivimos diariamente y necesitamos que ellas nos apoyen en nuestra lucha cada vez día mas feroz y complicada, en la nos vemos enfrentado a muchos peligros y en que día a día tenemos que Pescar para Vivir.

Por eso es necesario que las mujeres de la Pesca Artesanal conozcan sus derechos en los diversos ámbitos que integran su vida social, como ser la legislación sobre violencia intrafamiliar, regulación de alimentos, reconocimiento de hijos e hijas, nueva Ley de Matrimonio Civil, protección a la maternidad de las trabajadoras, microempresas, contrato de trabajo y jornada laboral y también de los proyectos de capacitación y de transferencia tecnológica que el gobierno ofrece para la línea Género.

Si bien las mujeres en general han ampliado sus espacios de acción y participación hacia el ámbito público -incorporándose al mercado de trabajo entre otras actividades- siguen cumpliendo con múltiples tareas hogareñas y encuentran muchas veces dificultades reales para desarrollarse en igualdad de oportunidades con nosotros los hombres. Esto ha significado una participación insuficiente de ellas en los espacios de decisión, una distribución desigual del poder entre hombres y mujeres y un menor ejercicio de sus derechos políticos. Esto significa que pueden desarrollar una ciudadanía plena y mejorar su calidad de vida a través del ejercicio consciente de éstos.

Si los hombres de la pesca artesanal, abrimos nuestra mente y corazón y las apoyamos, ellas podrán cumplir sus sueños, sus anhelos, su esperanza de mejorar la calidad de vida de toda la familia de la pesca artesanal. Démosles la oportunidad que ellas se merecen y nos demuestren que sí pueden.

**Marco Ide Mayorga**  
Presidente Fipasur

Voy a comenzar esta editorial con una fábula como ya es nuestra costumbre. Esta cuenta que caminaban un hombre y una mujer en mutua compañía por la montaña. Habiendo encontrado él un hacha, la mujer dijo:

- Hemos encontrado un hacha.  
- No digas- repuso el hombre.- "Hemos encontrado", sino: "**has encontrado**".

Instantes después fueron alcanzados por el enorme montañés que había perdido el hacha, y el hombre que la llevaba, al verse perdido, dijo a su compañera:

- Estamos perdidos.  
- No digas -replicó ella- "estamos perdidos", sino: "**estoy perdido**", porque cuando encuentre el hacha no me admitiste como parte de tu hallazgo.

**Moraleja: Si no estamos dispuestos a compartir nuestros éxitos, tampoco esperemos compartir nuestras desgracias.**

Esta instructiva fábula, muestra lo egoísta que los hombres podemos ser.



## Cartas al Director

Sr Director:

Esta carta es para el Sr. Humberto Chamorro Alvarez (Presidente de la CONFEPACH), al cual me es grato dirigirme a través de este medio, con el debido respeto que se merece. Soy un pescador peruano que visitó su país el año pasado, deseando conocer sobre sus avances y me siento muy agradecido, ya que con su ayuda brindada, nos ha ayudado a conseguir lo que siempre deseábamos, como es la habilitación de las Áreas de Manejo, en nuestro sistema de pesca aquí en Perú. Desde aquí, mis compañeros y yo, les estamos profundamente agradecidos por el logro obtenido, ya que sin su ayuda, no hubiéramos hecho realidad nuestro sueño de ser acuicultores.

Les mando mi saludo a Ud. como al Sr Ramón Barria, el cual me recibió y me ayudo en en todo. Nuevamente les reitero saludos de parte de mis compañeros de la Comunidad Pesquera(COPMAR), como así también envío un gran saludo a todos mis compañeros pescadores artesanales de Chile, para que sigan avanzando y sean ejemplo para toda las comunidades de pescadores artesanales de Latinoamérica.

Juan Carlos Pamucena Huayta  
Socio COPMAR  
Perú

----- 000 -----

Sr. Director:

Hola. Recurro a ustedes porque quisiera desarrollar un seminario respecto a las cosas que se pueden mejorar en las áreas de manejo, y cuál es la visión que tienen los pescadores de ellas y las cosas que se pueden mejorar. El año pasado yo colaboré en el

primer censo realizado a los pescadores en la provincia, y recuerdo que habían preguntas relacionadas con el tema. Desde ya gracias por el contacto, y mis disculpas por lo extenso del mail.

Karen Correa Sepúlveda  
Estudiante Biología Marina UACH

**Karen:**

Este medio ha publicado en números anteriores, algunos artículos sobre áreas de manejo. Inclusive, hubieron números dedicados a ese tema y otros, como el N° 2 y el N° 4, los cuales están disponibles en nuestro sitio web.

**El Director**



Envíe sus cartas por e-mail a  
[cartasaldirector@fipasur.cl](mailto:cartasaldirector@fipasur.cl) o  
a la Federación, ubicada en el  
Terminal Pesquero, Niebla. @

# Nombre de Mujer

## Magdalena López, Ingeniero en Administración de Empresas, funcionaria de Sernapesca

Es secretaria administrativa, e ingresó al servicio a través del POP. Si bien está contenta con lo que hace, reconoce que todo eso tuvo sus sacrificios.

Mujer inquieta, que a costa de esfuerzo y trabajo ha salido adelante. Magdalena López Galindo, más conocida como la Magy, es Ingeniera en Administración de Empresas, y tiene 3 hijos. El último 2 de febrero cumplió 27 años en la oficina de Valdivia del Servicio Nacional de Pesca, SernaPesca.

Nos cuenta que comenzó su carrera funcionaria cuando ella entró a trabajar en aquellos años en que existían diversos programas de empleo estatales, como el POP (Programa de Obreros Profesionales), para luego pasa a trabajar en el POHJ (Plan Obrero Jefes de Hogar) y continuar en el PEM (Programa de Empleo Mínimo). Fueron difíciles esos años, en plena dictadura, hasta el momento en que se generó una vacante para un puesto administrativo en esta oficina provincial, gracias al Director Regional de aquella época, Daniel Rebolledo, y ha continuado su labor en esta repartición pública desde entonces.



una excelente relación, sobretodo con aquellos que vienen a esta oficina a preguntar, averiguar y saber más sobre lo que hacemos. Puedo decir desde mi experiencia, que a veces cuesta mucho llegar a ellos, sobretodo cuando vienen solos, porque se retraen, les cuesta hablar. No así cuando vienen en grupo. Ahí hablan todos. Les explico la normativa, de la forma más amena y didáctica, y no tan técnica, apoyándolos y entregándoles toda la información que nos sea posible para que así, la entiendan ellos y sus compañeros de base.

### ¿Cuál es tu visión acerca las mujeres en el mundo pesquero artesanal?

El mundo pesquero artesanal es machista por naturaleza, y en ese sentido, cuesta mucho convencer a los hombres que integren a las mujeres. Para ellos, es difícil porque, siento yo, que las ven como una competencia, y no como una ayuda. Las mujeres no sólo pueden ir a trabajar en la pesca, sino que también pueden ayudarles en la parte administrativa, trabajar en otras actividades, que sean complementarias, dentro y fuera del sindicato, como por ejemplo, trabajo con los niños, organizar beneficios, trabajar con la comercialización. Esto, porque creo que la mujer es "más ordenada", ya que el hombre como que dispara más, pero concretiza menos.

### ¿Cómo tomas la decisión de seguir estudiando una carrera universitaria?

Siempre tuve la inquietud de superarme, nunca quedarme sólo con el título que obtuve del Instituto Comercial de Valdivia, como secretaria administrativa. Me encanta leer, y a pesar de que para sacar adelante mi carrera profesional, tuve que dejar de lado cosas importantes de mi vida, como los hijos, para convertirme en mujer trabajadora y estudiante, soy demasiado inquieta y consideraba que me faltaba algo en la parte profesional superior. Así ingresé el año 95 a estudiar en la U de Los Lagos, en jornada vespertina y nocturna.

*...es muy importante que las mujeres intenten superarse siempre, buscando capacitación...*

### ¿Estos sacrificios se han visto recompensados en lo económico?

Han mejorado mis remuneraciones un poco más de lo que estaba ganando, ya que tengo una asignación por título, de acuerdo a los estatutos vigentes del servicio público, pero en la planta profesional, en el escalafón, aún no se ven los frutos. A pesar de que aquí, en la oficina de la provincia de Valdivia, profesionalmente académicamente somos los 4 iguales.

### ¿Cuál es tu relación como funcionaria del servicio con los pescadores que vienen a esta oficina y con los dirigentes?

Particularmente, con los pescadores artesanales de las caletas de Osorno y Valdivia, ya que como servicio tenemos dos jurisdicciones, creo que tengo

Muchas veces he sentido impotencia por haber visto a algunas mujeres que no pueden expresarse, porque no saben leer ni escribir. Es terrible para uno, que puede saber un poco más, el no tener cómo ayudarlas y entregarles un poco de ayuda. Sólo puedo decir que en este momento, hay montones de recursos para que ellas puedan optar a superar esa situación. Mejorar sus niveles de escolaridad y que sepan que pueden y tienen mejores opciones para superarse.

En ese sentido, y este mi mensaje para todas las mujeres que van a leer esto: es muy importante que las mujeres busquen e intenten superarse siempre, tratando de buscar conocimientos y capacitación, para que puedan lograr otras metas. Esto va en beneficio de sus familias, y sobretodo, de ellas mismas. Hay un enriquecimiento interior y personal que no obtendrán de otra forma, para que así ellas tengan mejores y más herramientas para defenderse en la vida. Igual que ella nomás...

## Conceptos y Términos de la Ley de Pesca

En la Ley de Pesca, hay términos que es necesario conocer para así comenzar una discusión sobre su contenido. Aquí entregamos algunas referencias.

El texto refundido, coordinado y sistematizado de la Ley N° 18.892, de 1989 y sus modificaciones, Ley General de Pesca y Acuicultura dan a las palabras que en seguida se definen, el significado que se expresa:

**Pesca Artesanal:** Actividad pesquera extractiva realizada por personas naturales que en forma personal, directa y habitual trabajan como pescadores artesanales. Para efectos de la ley, se distinguirá entre armador artesanal, mariscador, alguero y pescador artesanal propiamente tal. Estas categorías de pescador artesanal no serán excluyentes unas de otras, pudiendo por tanto una persona ser calificada y actuar simultánea o sucesivamente en dos o más de ellas, siempre que todas se ejerciten en la misma región con las solas excepciones que contempla el título IV de la ley.

Se considerará también como pesca artesanal, la actividad pesquera extractiva que realicen personas jurídicas, siempre que estas estén compuestas exclusivamente por personas naturales inscritas como pescadores artesanales en los términos establecidos en esta ley.

**Pescador artesanal propiamente tal:** Es aquel que se desempeña como patrón o tripulantes en una embarcación artesanal cualquiera que sea su régimen de retribución.

**Armador artesanal:** Es el pescador artesanal propietario de hasta dos

embarcaciones artesanales, las cuales en conjunto no podrán exceder de 50 toneladas de registro grueso. Si los propietarios de una embarcación artesanal son dos o más personas, se entenderá que todos ellos son sus armadores artesanales, existiendo siempre responsabilidad solidaria entre todos ellos para todos los efectos por el pago de las multas que se deriven de las sanciones pecuniarias impuestas de acuerdo con esta ley.

**Mariscador:** Es el pescador artesanal que efectúa actividades de extracción de moluscos, crustáceos, equinodermos con o sin el empleo de una embarcación artesanal.

**Alguero:** Es el pescador artesanal que realiza recolección y segado de algas, con o sin el empleo de una embarcación artesanal

**Plan de manejo:** Compendio de normas y conjunto de acciones que permiten administrar una pesquería basados en el conocimiento actualizado de los aspectos biopesquero, económico y social que se tenga de ella.

**Registro Nacional de Pescadores Artesanales o Registro de Pescadores Artesanal (R.P.A.):** Nómina de pescadores y embarcaciones habilitadas para realizar actividades de pesca artesanal que llevará por regiones, provincias, comunas y localidades, y por categorías de pescadores y pesquerías, para los efectos de esta ley.



# Reportaje Central

## Carta abierta a los Pescadores Artesanales de la Provincia de Valdivia

Hace algunas semanas que en la comuna de Corral se realizó el Primer Encuentro Provincial de Mujeres de la Pesca Artesanal, actividad organizada por la FIPASUR y Sercotec; que contó con la presencia del Sr. Alcalde de Corral don Miguel Hernández y además con múltiples organismos vinculados al Gobierno quienes entregaron información necesaria para aquellas mujeres que destinan su vida a las actividades propias del mar.

Sin duda la jornada trajo consigo la posibilidad, no menor, de poder socializar inquietudes, necesidades y anhelos de mujeres que día a día se enfrentan a la realidad de una caleta, tanto dentro como fuera de ésta.

A propósito de lo anterior es que surgen múltiples ideas respecto a la labor desarrollada por las mujeres de la Pesca Artesanal. Cada mañana, cuando el sol aún no entrega sus primeros rayos de calor, se les ve. Yo al menos las diviso cansadas, agotadas. Mi día recién comienza. El de ella, ya pinta de sudor sus rostros.

No desearía perder esta oportunidad para comentar con ustedes aspectos relacionados a la mujer y el trabajo. Ustedes como ningún otro grupo de mujeres comprenden de equidad, de igualdad. No es fácil abrirse camino en un oficio que históricamente perteneció a compañeros. NO es fácil ser buzo, mariscadora, pescadora, encarnadora o recolectora. Tampoco, me imagino, será fácil asimilar el cambio para quienes comparten la Caleta con ustedes. De a poco irán comprendiendo y aceptando que el aporte que ustedes realizan no es menor, que representa LA SOLUCIÓN para superar situaciones de pobreza o carencia que muchas de sus familias viven o vivieron. Supimos de aquellas que con esfuerzo mantienen a sus hijos e hijas en las Universidades e Institutos. Es valorable todo

aquello, pero ¿no es más valorable que su incorporación al mundo laboral sea y se traduzca en un incentivo para ustedes mismas?.

Quisiera que esta carta pudiera representar lo que pude apreciar aquel día. Quisiera que se vieran ustedes como reales protagonistas de una historia de mar y trabajo en la cual no sólo aportan a la economía de nuestra región y país, sino que son imprescindibles, son parte importante de una cadena productiva que las necesita. No sólo en términos de ganancia, también las requieren los hombres de mar ¿para qué? Para poder encontrar en la diferencia, la riqueza del conocimiento del otro. Para encontrar en la diferencia la oportunidad de verme y sentirme parte de una tarea común. Para poder encontrar las debilidades que la desigualdad entrega, la ceguera de las burlas, la pequeñez de la mezquindad, pero finalmente la oportunidad que la humildad entrega para reconocer y compartir con aquella que la historia la relegó a lo doméstico y que hoy le abre la posibilidad de la Moneda.

Quisiera dejar en ustedes la sabiduría de la interrogante y el camino que nos entrega la reflexión. No sólo va esta carta dirigida a las mujeres de la pesca artesanal, sino que a todos quienes la integran. Espero sepan acogerla y hacerla suya. Son ideas que recorrieron las paredes de aquel salón, que estuvieron en el pollo asado, que estuvieron en sus manos alzadas tras la respuesta, que pintaron de risa sus rostros y que nos acompañaron de regreso en la lancha hacia Niebla.

Un abrazo fraternal.

CAROLINA GOMEZ PEREZ  
Directora Servicio Nacional de la Mujer  
Región de Los Lagos

### Discurso de Milena Carmona B. en "Jornada Provincial Mujeres de la pesca artesanal"

**"Resulta indispensable que se incorpore de manera real y protagónica, no sólo el trabajo y potencial humano que tenemos las mujeres, sino también nuestra visión, estilo y forma de hacer las cosas"**

Recientemente y gracias a una iniciativa propuesta por el Gobierno Regional, a través de la Consultora OMNIA, se dictó un curso sobre "Liderazgo de Mujeres", que benefició a tres sindicatos del sector, y del cual, nació una mesa de trabajo compuesta por cuatro mujeres, miembros de los siguientes sindicatos:

- Sindicato de Chaihuín: Georgina Ponce, Recolectora de orilla.
- Sindicato de los Lillies: Naida Castillo, Recolectora de orilla.
- Sindicato de Huape: Milena Carmona B., Buzo Mariscador.
- Sindicato de Mehuín: Patricia Mundaca, Recolectora de Orilla.

Es así que esta mesa de trabajo, solicitó a FIPASUR la posibilidad de hacer esta Primera Jornada Provincial de la Pesca Artesanal.

**¿Por qué queremos unirnos? Nos hemos unido para:**

- Conocer la realidad de cada mujer de la Pesca Artesanal en sus respectivos sindicatos; ( invalidez, asignaciones familiares, necesidad de jardines infantiles, vivienda.
- Lograr incorporar a otras mujeres tanto de la comuna como de la provincia, para terminar siendo una gran red regional, que nos permita optar con mas facilidad a la postulación de futuros proyectos.
- Fortalecer la confianza en nuestras capacidades y la valentía para asumir riesgos que nos permitan crecer.
- Lograr tener voz dentro y fuera de nuestras Instituciones, para poder dirigirnos a todas aquellas instancias relacionadas con el Fomento de la Actividad Pesquera.
- Elevar nuestra autoestima.
- Trabajar en comunidad hombres y mujeres, con igualdad de oportunidades y derechos.
- Lograr ser una voz y que esta se alce cada vez que cualquiera de nosotras necesite de apoyo y colaboración.

**¿Que esperamos tanto de las autoridades, como de las instancias de apoyo?**

- Programas de incentivo a las mujeres para desarrollarnos

profesionalmente, facilitando el acceso a la capacitación y nombrándolas en puestos de mayor responsabilidad.

- Crear líneas de financiamiento y créditos blandos para nuestros proyectos.
- Coordinadores para reunir todo tipo de información de las diferentes instancias de apoyo, de modo de sumar recursos que nos permitan tener resultados reales y a corto plazo.
- Recomendar con Premios y/o beneficios a los sindicatos de pescadores, que incorporen a las mujeres en sus planes de trabajo
- Como en el punto anterior, beneficiar a quienes se encuentran trabajando hoy con mujeres y que su trato sea digno, igualitario y que nuestro aporte sea reconocido y valorado por el general de los socios.

Por último sabemos que el camino para llegar a lograr que las mujeres desarrollen todas sus capacidades en el rubro de la pesca y que las pongan al servicio del país, requiere que se multipliquen estas experiencias, se difundan y se fortalezcan, pero por sobre todo, que el país apueste al valor de nuestro aporte al desarrollo. Por eso, aprovecho esta oportunidad para reconocer el trabajo que está realizando el Gobierno Regional con el tema de las mujeres, quienes han sabido llegar a nuestras caletas, conociendo en terreno nuestras inquietudes.

Como desafío de la recién formada mesa de trabajo, nuestro aporte a la comunidad y al gobierno será encargarnos personalmente que el 100% de nuestras asociadas cumplan con un requisito básico como es el saber leer y escribir, fomentando la igualdad de condiciones y capacidades que tenemos las mujeres en el compromiso de nuestros objetivos.

**"Por todo esto resulta indispensable que se incorpore de manera real y protagónica, no sólo el trabajo y potencial humano que tenemos las mujeres, sino también nuestra visión, estilo y forma de hacer las cosas que consideramos fundamental para tener una sociedad mas sana, integrada e igualitaria."**

# Noticias

## Resultados de la postulación a las Becas Estudiantiles de la FIPASUR.

La Federación Provincial de Pescadores Artesanales del Sur, FIPASUR, a través de su proyecto social con Pesquera el Golfo S.A., desde hace 3 años ha instituido un programa de becas estudiantiles destinada a ayudar a hijos de pescadores artesanales de la provincia de Valdivia, sobretudo de aquellos sectores más alejados de los centros urbanos. Este programa consta de 25 becas que se entregan a exclusivamente a hijos y/o pescadores artesanales, debidamente inscritos en el RPA de la Xª Región y que esté afiliado a algún sindicato base, perteneciente a la Fipasur.

Son 15 becas para enseñanza superior (Universidad, Institutos Profesionales y Centros de Formación Técnica) las cuales tienen un monto fijo de \$ 37.500 mensuales, y 10 becas para enseñanza media, con un valor de \$ 10.000 mensuales. Estas becas se entregan mensualmente durante los 10 meses del año académico, siempre y cuando existan los fondos necesarios para ello. Las becas son anuales y todos los años los interesados deben presentar la información requerida.

Los postulantes a la beca FIPASUR, deberán presentar los siguientes documentos en carpeta simple con Acoclip:

### Referente al socio del sindicato Local

- Fotocopia matrícula de Pescador Artesanal en cualquier categoría.
- Certificado que acredite ser socio de un sindicato base, afiliado a Fipasur.
- Fotocopia Cédula de Identidad por ambos lados

### Referente al Postulante

- Fotocopia Cédula de Identidad por ambos lados.
- Certificado de Nacimiento
- Fotocopia de Libreta de Ahorro del BancoEstado (Ahorro Joven)
- Certificado de notas último año cursado.
- Certificado de Matrícula que acredite ser Alumno regular y comprobante de pago de Matrícula.

Los plazos de Postulación vencen al 31 de Marzo de cada año. Los resultados de este año los dió a conocer la Comisión Becas en reunión general de Fipasur del día 11 de Abril del 2005.

La comisión Becas de FIPASUR está integrada por 4 miembros, siendo estos los señores: Osvaldo Pozo Borquez en su calidad de Tesorero de la Federación; Danilo González del sindicato de Chaihuín en representación del sector Sur; don Justo Leal del Sindicato Los Molinos en representación del sector Centro y don Juan Tolorza del Sindicato Mississippi en representación del sector Norte de la Provincia de Valdivia.

Después de una minuciosa revisión a las numerosas carpetas de los postulantes, fueron seleccionados para la beca, los siguientes postulantes:

### Beca Enseñanza Media

- Francisco Díaz Álvarez, Isla del Rey Nº 2.
- Emey Silva Rivera, Sind. Cerqueros.
- Cesia Chaura Leiva, Huape.
- Odette Jara Becerra, Mehuin Nº 2.
- Felipe Viguera Castro, Siltimar Mehuin.
- Leonardo Monsalve Carrillo, Los Molinos.
- Marisol Águila Vergara, Niebla.
- Sílvia Maldonado Maldonado, Corral.
- Andrés Colipay Railaf, Chaihuín.
- Rene Tolorza Coñoepan, Mississippi.

### Becas Enseñanza Superior

- Paola Retamal Esparza, Bonifacio.
- Yarely Esparza Muños, Recolectoras Mehuin.
- Paulina Mella Neira, Niebla.
- Marella Ortiz Ramírez, Recolectoras Mehuin.
- Carolina Risco Garrido, Niebla.
- Carolina Sepúlveda Salinas, Mehuin Nº 1.
- Nuvia Peralta Ríffo, Isla del Rey Nº 2.
- Pablo Sanzana Soto, Amargos.
- Corina Ide Pozo, Niebla.
- Richard Velásquez Carcamo, Amargos.
- Ezequiel Maripan Becerra, Corral.
- Katia Bozzo Espinoza, Amargos.
- Carolina Leal Arredondo, Los Molinos.
- Wenceslao Suazo Becerra, Isla del Rey 2.
- Natali Muñoz Chaura, Corral.

En consecuencia se repartieron 10 becas Enseñanza Media de 32 postulaciones y 15 becas Enseñanza Superior de 29 postulaciones, lo que nos da un total de 25 becas a otorgar.

Cabe recordar una vez más, que las becas se otorgan de acuerdo a las siguientes ponderación: 40% concentración de notas, 30% situación socio económica y 30% calidad de socio.

Observaciones realizadas por esta comisión

- Nos encontramos con 2 ó 3 postulaciones de algunos socios, por lo que solamente se dejó a uno solo con este beneficio.
- Nos encontramos con postulantes que tenían beca Indígena y para darle oportunidad a otros, no fueron seleccionados.

Esta comisión entrega las siguientes recomendaciones:

- Que si algún Sindicato decide retirarse de la Federación, por los motivos que fuesen, sus becas se caducarían automáticamente y se seleccionarían los postulante en lista de espera.
- Que, si algún seleccionado con beca Fipasur tiene alguna otra, también se caducaría su beca.
- Que, la comisión realice una evaluación cada 3 meses exigiendo a los beneficiados un certificado de alumno regular.

### Montos a Invertir en las Becas:

15 becas enseñanza superior:	\$ 5.625.000.-
10 becas enseñanza Media:	\$ 1.000.000.-
<b>Total a Invertir</b>	<b>\$ 6.625.000.-</b>

## BancoEstado: Un gran socio para el pescador artesanal

Un importante desafío tiene BancoEstado. Espera entregar apoyo financiero a más de 15.000 pescadores artesanales.



Hasta el año 2000, miles de trabajadores del mar no contaban con apoyo financiero especializado, por lo que debían resolver obstáculos económicos a través de su esfuerzo personal y familiar. Concientes del rol que debe cumplir con toda la ciudadanía, BancoEstado detectó una serie de necesidades de este grupo de personas e implementó un plan piloto de atención a la pesca artesanal, destinado a apoyar las primeras Áreas de Manejo en la IV región.

Rápidamente se conocieron los excelentes resultados de este piloto, que transformaron esta experiencia en un programa con cobertura nacional. Jaime Pizarro, gerente de la Micro y Pequeña Empresa de BancoEstado, destaca que "tras esta experiencia, decidimos ampliar este servicio a todas las regiones, hoy contamos con 32 ejecutivos especializados en pesca artesanal, distribuidos en todo el país. Estos ejecutivos, conocen las actividades de los pescadores, sus negocios, y sus necesidades, en ellos, el pescador encontrará apoyo y solución a sus necesidades de financiamiento individual y colectivo, así también podrá acceder a seguros y convenios con proveedores".

El ejecutivo, destaca que este programa está destinado a atender todos

los oficios relacionados con la pesca artesanal. Entre ellos destaca al alguero, al acuicultor, al armador, al tripulante, al buzo mariscador, las encarnadoras y los carpinteros de rivera.

Tras estos cinco años al servicio de este importante sector de la economía, Pizarro destaca que el banco realiza una "evaluación muy positiva de este programa, dada la gran responsabilidad y compromiso mostrado por los pescadores en el pago de sus créditos. Esto nos ha llevado a plantearnos la meta de contar con 15.000 clientes, todos pescadores artesanales. Pero no sólo crecemos en número, también crecemos en productos y servicios que incorporan las últimas modificaciones legales del sector, como son las medidas de administración pesquera, áreas de manejo, pesquerías inscritas al régimen artesanal de extracción (RAE) y la reciente Política Nacional de Acuicultura (PNA), en lo referente a los pequeños acuicultores."

Jaime Pizarro comenta que una de las claves del éxito de este programa, ha sido comprender las marcadas diferencias que existen en la actividad pesquera entre las diferentes regiones, por esto el banco ha adaptado sus productos y servicios para responder a las necesidades de cada grupo particular de clientes. En este sentido, el ejecutivo realizó un llamado a los pescadores artesanales a conocer la oferta de productos y servicios que BancoEstado tiene para ellos, agregando que los requisitos de acceso son muy sencillos: demostrar 1 año de trabajo en la actividad y disponer de buenos antecedentes comerciales

Para solicitar atención, ellos pueden comunicarse con su dirigente local, con el ejecutivo especialista en pesca local, o informarse al fono Banco 600-200-6000.

# Sindicatos

## La Muestra Costumbrista y Cultural Municipal - Caleta El Piojo-Niebla cumplió 18 años de existencia.

Esta muestra costumbrista se realiza todos los años en Niebla, y es uno de los atractivos turísticos durante los meses de verano en la provincia de Valdivia.



*Grupos folklóricos de diversas partes de nuestro país participan en esta Muestra Costumbrista y Cultural*

El balneario de Niebla se encuentra a 17 kilómetros de la ciudad de Valdivia y para llegar a ella, es necesario pasar por el Puente Pedro de Valdivia, cruzar la Isla Teja y el Puente Cruces. A través de un camino asfaltado, que bordea el río Valdivia, es posible observar aún los restos de la nave "Canelo", barco hundido y que es mudo testigo de los efectos del terremoto de 1960, ubicado a la altura del Sector "Aguas del Obispo". Siguiendo este maravilloso viaje se encontraran con los sectores denominados "Tres Espinos" y "Las Canteras" en donde se ubica el Terminal Pesquero Artesanal de Niebla y el Muelle de pasajeros, desde el cual, los visitantes pueden embarcarse hacia Isla del Rey, Isla de Mancera y a Corral. Ya en la localidad de Niebla y a unos 500 metros del Muelle de pasajeros se encuentra la Caleta de Pescadores de Niebla o más conocida como "Caleta El Piojo". Niebla se encuentra bastante poblada y se puede encontrar una gran variedad de productos y servicios. Existen restaurantes, almacenes, cabañas de turismo, Camping y servicios de emergencia tales como Carabineros, Bomberos y un Centro Familiar de Salud.

En la localidad de Niebla existen tres playas de fácil acceso al visitante: la Playa Chica, la Playa Grande y la Playa de los Enamorados. Además de las playas, otro de los atractivos de Niebla es el Fuerte Español denominado Castillo de la Pura y Limpia Concepción de Monfort Lemus. Construido en el año 1671 siendo un testimonio vivo de la dominación española y se ubica en la boca del río Valdivia.



*Más de 40.000 personas visitaron esta Muestra, durante las dos semanas que dura el evento.*

su esplendor.

La "Muestra Costumbrista y Cultural Municipal - Caleta el Piojo-Niebla" es una de las mejores que se realizan en el país, consolidada en el tiempo, y que ya

tiene 18 años de existencia. Sus primeros 13 años se realizó en el Internado de la Escuela Rural de Niebla, a un costado del Gimnasio Municipal, para luego trasladarse a Caleta el Piojo, en donde los pescadores artesanales facilitan su caleta e instalaciones para este evento, considerado por la gran cantidad de público que la visita, como el segundo evento más importante de Valdivia, ocupando el primer lugar obviamente de la Noche Valdiviana con su corso fluvial y los fuegos artificiales.

La muestra costumbrista este año 2005 ofreció a los visitantes una oferta de 35 puestos de gastronomía típica, y 19 puestos de artesanía, donde los visitantes de este año pudieron disfrutar de los platos típicos chilenos como pastel de choclos, cazuela de ave y vacuno, las sopaipillas, las empanadas de carne, queso y mariscos, el curanto en olla (conocido como pulmay), las pailas marinas, los carapachos de jaibas, las ricas tortillas de rescoldo, el pescado frito, las carnes al disco, las papas rellenas, los anticuchos, repostería tradicional de la región y los sabrosos asados al palo de cordero y vacuno. Además, para pasar el calor, los asados y las delicias que los locatarios ofrecieron durante esta muestra, no podía faltar el infaltable y rico vaso de mote con huesillo junto con la rica chicha de manzana típica de esta zona.



*El Encuentro Costumbrista de Niebla cumplió 18 años de edad este verano.*

Esta Muestra Municipal tuvo una duración de 15 días y comenzó desde el 05 de febrero hasta el 20 del mismo mes, atendiendo al público desde las 11 a 24 horas. Incluyó espectáculos de música folklórica en vivo, en el que participaron artistas de la zona y de otras latitudes de nuestro país. Las presentaciones se realizaron todos los días de 13 a 15 horas, y de 19 a 24 horas, reforzándose el folklore los días sábado y domingo en donde el espectáculo es continuado. Junto a esto, los artistas valdivianos consolidados realizaron su aporte desinteresado a este evento. Es así que el viernes 18 de febrero se presentó Miguel Barriga con su grupo, conocido nacionalmente como "Sexual Democracia".

La artesanía también estuvo presente y acompañaron la realización de actividades diarias, en donde se expusieron trabajos hechos por distintos especialistas en la materia procedentes de Niebla y los sectores aledaños. Trabajos en conchitas, madera, lana, chocolatería casera, artesanía realizada con latas de bebidas, fueron parte de la muestra junto a curiosidades como las mermeladas de cohayuyo, que se convirtió en todo un acierto que hizo las delicias de los visitantes. Los fines de semana también se realizaron juegos infantiles y juegos populares tales como rayuela, carrera en saco, palo ensebado.

El recinto también contó con un espacio en donde se realizaron exposiciones de pintura y fotografías. También contó con un módulo de servicio Internet, para que los visitantes pudiesen acceder a este servicio tecnológico. Si a esto, se agrega que contaban con 2 amplios estacionamientos, podríamos decir que esta 18ª Muestra Costumbrista de Caleta el Piojo de Niebla fue todo un éxito, contando con una gran cantidad de visitantes, conociendo un poco más sobre las tradiciones, historia y cultura de esta región.

El recinto también contó con un espacio en donde se realizaron exposiciones de pintura y fotografías. También contó con un módulo de servicio Internet, para que los visitantes pudiesen acceder a este servicio tecnológico. Si a esto, se agrega que contaban con 2 amplios estacionamientos, podríamos decir que esta 18ª Muestra Costumbrista de Caleta el Piojo de Niebla fue todo un éxito, contando con una gran cantidad de visitantes, conociendo un poco más sobre las tradiciones, historia y cultura de esta región.

## Se abren postulaciones para Cursos de Capacitación

A contar de Junio comienzan dos cursos de capacitación para los pescadores artesanales de la provincia: son para regularizar a pescadores artesanales y buzos mariscadores.

### 1. PESCADOR ARTESANAL

En el mes de Junio, Fipasur impartirá un Curso para Pescador Artesanal con el propósito de capacitar a los pescadores artesanales que están desarrollando la actividad, pero que no cuentan con la Matrícula de PESCADOR ARTESANAL. El objetivo es prepararlos para rendir examen ante la Autoridad Marítima y obtengan así, su Matrícula. Este curso será impartido por la Bióloga Marina, Lenny Cares, quien es asesora de Fipasur. Se dictará en la sede de la Fipasur a contar de la segunda semana de Junio en horario a definir. La idea es hacerlo también en la Zona Norte (Mehuín) y en la Zona Sur (Corral) dependiendo de los interesados que existan en cada sector. Para inscribirse, debe hacerlo en la sede de Fipasur, ubicada en el Terminal Pesquero de Niebla. Los socios de los sindicatos de las caletas que necesiten de esta capacitación deben inscribirse con sus dirigentes locales.

### 2. BUZO MARISCADOR

A través del Programa Senoé, la empresa Cadesof Ltda. realizará un curso de buzo mariscador de 188 horas lectivas. Esto es, alrededor de 2 meses de duración. El propósito es facilitar la formalización de la actividad a 15 beneficiarios que estén desarrollando la

actividad de BUZO MARISCADOR con fines productivos en la pesca artesanal sin la autorización de la autoridad marítima correspondiente (Directemar). Cadesof Ltda. es un Organismo Técnico de Capacitación con más de 11 años de experiencia en programas de capacitación en la región.

Es importante señalar aquí, que no se trata de aprender a bucear, sino que se trata de regularizar a 15 Buzos activos que no tengan matrícula para hacerlo.

#### Características de los beneficiarios:

- Buena salud (física y psicológica)
- Edad entre 20 a 35 años.
- Octavo año Básico.
- Pertenecer a localidades cercanas a Niebla.
- No es necesario pertenecer a algún sindicato, aunque de haber más de 15 interesados, se priorizará a los socios de los sindicatos afiliados a FIPASUR.

Mayores informaciones para ambos cursos, consultar al fono (63) 282011 ó (63) 282039 y contactarse con la Sra. Irma Arteaga.

# Viejo Lobo de Mar

## Delfín Retamal Antilaf, "Don Delfo", dirigente y buzo mariscador de Bonifacio

**"...con esto de las Áreas de Manejo se han recuperado las áreas y hay más marisco y la gente ya no tiene que emigrar al sur como lo hacían antiguamente..."**

Tiene 64 años, casado y tiene 3 hijas. La menor aún estudia y las otras 2 mayores ya están egresadas. Orgulloso nos dice que una se licenció en Ingeniería en Computación e Informática y la otra en Enfermería.

Buzo de Profesión y por convicción, nos cuenta que lleva buceando cerca de 40 años y todavía lo sigue haciendo. Por esto, es uno de los buzos más antiguos en Valdivia que se encuentra vigente. Recuerda con nostalgia que "...el buceo era libre y el marisco abundante, pero como se sobreexplotó acá en Valdivia, me fui para Las Guaitecas", tal como lo hicieron cientos de buzos buscando nuevas perspectivas de trabajo. Pero ahora, "con esto de las Áreas de Manejo- agrega-, se han recuperado las áreas y hay más marisco y la gente ya no tiene que emigrar al sur como lo hacían antiguamente". Por eso, les da una recomendación a los más jóvenes para que se preocupen más del cuidado de las Áreas de Manejo, para que así, podamos tener marisco en el tiempo"

A pesar de ello, nos cuenta que aunque las áreas de manejo son relativamente nuevas en la Región, no es lo que esperaban los buzos mariscadores. "Porque las extracciones se realizan una sola vez al año y se gasta mucho en el cuidado del área, tanto en recurso humano como económico, y eso que nuestra área está al frente en donde viven los socios." Para hacer frente a esta situación, muchos de sus compañeros también se están dedicando a la pesca propiamente tal y actualmente se están extrayendo corvina y el gallo, y producto de esto, nos cuenta de un grave problema que los afecta. "Tenemos problemas con los barcos cerqueros que están trabajando muy a orilla de la costa y especialmente, tenemos problemas con los barcos arrastreros, porque también están perjudicando la actividad ya que pasan a arrastrar nuestras redes y espielos que tenemos calados y después nadie nos responde."

Este hombre amable es un poco tímido, pero de un gran corazón. Fue y sigue siendo un dirigente de la pesca Artesanal, Fue uno de los primeros dirigentes que tuvo la Federación de Pescadores Artesanales del Sur, la FIPASUR, siendo socio fundador y primer Presidente del Sindicato de Pescadores Artesanales de Bonifacio. Nos cuenta que eran tiempos difíciles ya que para venir a reuniones a Niebla tenía que venir a pie o a caballo: "La movilización en esos años era el caballo, porque el camino era de pura tierra; así que de caballo y de a pie, porque



esa era la movilización".

Es un agradecido de Dios, porque en su vida de buzo sólo ha tenido un solo pequeño accidente. "En el sector de la Punta del Cóndor, por acá, en Bonifacio, estábamos 3 socios, Eugenio Cárcamo, Nelson Paillalef y yo, sacando locos y se nos dio vuelta el bote. Me encontraba buceando y de repente vi que empezó a caer el loco que estaba en el bote, así que subí a ver qué pasaba. Yo estaba a orilla, como a 4 o 5 metros de profundidad y cuando subí, el bote estaba dado vuelta de campana y mis compañeros estaban afirmados de la quilla pidiendo auxilio. Menos mal que el mar no estaba malo; sólo fue un descuido de los tripulantes. La suerte es que había un bote cerca quien de inmediato acudió a darnos ayuda. Era el "Manguita" Pacheco y la suerte que no les paso nada a mis sodos, sólo que se tomaron unos buenos mates de agua, dice sonriendo.

Como dirigente de años y buzo conocedor del sector, cuenta que la caleta de Bonifacio no tiene un buen varadero y eso es peligroso. Ya se había dado vuelta un bote "...que era del sector de Chan -Chan, que venía navegando con mal tiempo y tratando de varar, se dieron vuelta y fallecieron dos pescadores ahí".

En otra ocasión, naufragó un pesquero de la empresa Pedro de Valdivia. Riñihue se llamaba. De amanecida chocaron con un roquero en la Punta de Curianco. Tres tripulantes se ahogaron y al resto de la tripulación se salvó. "Yo fui el primero en llegar y prestarle los primeros auxilios a ellos. Recuerdo que el mar estaba muy malo y había mucha neblina. Luego, ellos estuvieron varios días en mi casa, y les di hospedaje mientras se aclaraba la investigación sumaría al respecto. Por eso, yo pienso que **el pescador siempre ha sido solidario con sus pares cuando hay problemas. Creo que esa es una ley de vida que los mas jóvenes no deben olvidar**". Los tripulantes que lograron saltar del barco fueron 5, que pudieron aferrarse a las algas y así salvarse. "Pero a los tres que se ahogaron, los paso a barrer una ola en la cubierta del pesquero y ahí desaparecieron. Después, me tocó en conjunto con otros compañeros, bucearlos y tratar de encontrarlos para poder darle santa sepultura, pero fue imposible... Por eso, yo les digo a los buzos más jóvenes que hay que tener mucho cuidado y respeto al mar, porque hasta el día de hoy, esos tripulantes no se encontraron nunca mas."

## EN MEMORIA: Héctor "Kinko" Mancilla, pescador de Niebla A un año de su dolorosa desaparición, sus amigos aún le recuerdan.

Corría el mes de Mayo en el día tercero del año 2004.

Un hombre de mar salió en busca de su sustento. El fuerte viento de esa noche, acompañada de un frío penetrante que se hacía sentir hasta los huesos, compañero inseparable para protagonizar una desgracia, cobraba su tributo. La chata naufragó y se llevó consigo a uno de los pescadores incansables y enamorado de su trabajo. Niebla esta de duelo.

Héctor Mancilla López, a quien todos llamaban Kinko, desapareció en las aguas del mar y a pesar de la gran pena que entuló a su familia y amigos, él estaba donde quería, cumpliendo así su deseo de descansar en la mar, una vez que su cuerpo dejara de existir. "Soy hombre de mar y si alguna vez me pierdo, no me busquen, ahí quiero estar..." repetía cada vez que hablaba con nostalgia de sus innumerables aventuras sufridas por causa de su trabajo que incluso lo llevó a recorrer gran parte del sur de Chile, primero como buzo mariscador y luego como pescador.

Aún en sus amigos suena el recuerdo de este hombre siempre dispuesto a prestar ayuda al necesitado, sin ningún interés. Aunque muchos cuerpos él rescató de las profundas y heladas aguas, nadie pudo encontrarlo a él. En las canchas todavía está presente el recuerdo del Kinko, como también le decían. A pesar de esa apariencia agreste y endurecida por los años, su indiscutible satisfacción de ver a un niño jugar con una pelota, lo llenaba de sueños e ilusiones. Hinchaba infaltable de los fines de semana en la cancha, apoyando al club de sus amores...BALNEARIO.

Kinko: en vida nunca te imaginaste el dolor y la tristeza que causaría tu desaparición, nunca supiste cuanto te apreciaban tus amigos y la pena que trajo tu alejamiento a nuestra localidad. Lograste lo que pocos hombres han logrado



en Niebla... unírnos en una causa común y en el dolor por tu partida tan inesperada. Héctor "Kinko" Mancilla, después de un año de tu desaparición aún te recordamos y esperamos que donde te encuentres puedas estar gozando de una buena pesca, de una buena mano de brisa o simplemente te encuentres viendo el mejor de los partidos de fútbol del mundo, como todos los momentos más felices de tu vida. En tu persona queremos recordar a todos esos pescadores que un día se hicieron a la mar y jamás regresaron.

Hasta siempre querido amigo, descansa en Paz.

### Héctor "Kinko" Mancilla

Nacido el 12 de Junio de 1947

Desaparecido en el mar el 03 de Mayo del 2004

**Director:** Marco Ide M. - **Colaboración:** Milena Carmona B., Carolina Gómez Pérez. **Fotografía:** Gricelda Bilbao S. - **Diagramación:** Andream Diseño

**Sitio Web:** <http://www.fipasur.cl> - **Fono Fax:** 63 - 282011

**Email:** [cartasaldirector@fipasur.cl](mailto:cartasaldirector@fipasur.cl)

**Contacto Comercial:** [ventas@fipasur.cl](mailto:ventas@fipasur.cl)

**Pescar para Vivir** es una publicación de la Federación de Provincial de Pescadores Artesanales del Sur - Valdivia